



Written by Cindy Keo-Vu, translated by Aurélia Martin

This “exterior” session took place outside of the “Taiwan and its memory spaces: the question of the national narrative” seminar’s usual setting. The session consisted of the organization of the study day “Mémoire et images autochtones à Taïwan” (Memory and Images of Indigenous People in Taiwan) at the Quai Branly Museum, in association with Skaya Siku, postgraduate researcher at the Academia Sinica’s Institute of Ethnology in Taipei. This study day was also backed by Taiwan’s Council of Indigenous Peoples and by the Taiwanese Ministry of Culture.

As part of the activities of the “Taiwan Studies Project,” we invited the filmmaker Cheng Yu-chieh 鄭有傑 for a film screening of “Wawa no cidal (Panay)” 太陽的孩子, which he directed with Lekal Sumi in 2015. The film screening was followed by a round table session chaired by Samia Ferhat and in which both of the study day’s invited filmmakers, Cheng Yu-chieh and Pilin Yapu, took part, as well as four experts on indigenous cinema and political film production: Erwan Dianteill, Jessica De Larcy Healy, Jonathan Larcher and Skaya Siku.

Study day poster and programme:

**Accueil et présentation de la journée**  
 Président de la journée  
**Erwan Dianteill** (Directeur du CANTHEL-Université Paris Descartes-Faculté SHS-Sorbonne)

**Chercheurs invités :**  
**Jessica De Larcy Healy** (Chargée de recherche, CNRS)  
**Jonathan Larcher** (Cinéaste, anthropologue et enseignant, EHESS-CRAL/UCO)  
**Samia Ferhat** (Maître de conférence, Paris Ouest-Nanterre; Chercheur, EHESS-CEJOC)  
**Skaya Siku** (Post-doctorante, Academia Sinica)

**Réalisateurs invités :**  
**Pilin Yapu** (du peuple Atayal)  
**Cheng Yu-Chieh** (du peuple Han)

**10:00**  
 Présentation des réalisateurs et des intervenants

**10:15**  
 Accueil et présentation de la journée

**10:30**  
**綠色小組** INDIGENOUS PEOPLES (原住民族) (1989) de Green Team 綠色小組  
 couleur, documentaire, 19min. VOSTA  
 Ce film rassemble plusieurs mouvements autochtones entre 1987 et 1988, tels que le mouvement de l'arc-en-ciel qui portait secours aux prostituées d'âge mineur, la manifestation contre les sites d'excavations sur les terres autochtones de Dongpu, la révélation du mythe national sur Wu Feng, la parade des mauvais esprits par les résidents de Lanpu exigeant le retrait des déchets nucléaires, et le premier ralliement de la série 'retour sur nos terres'.

**11:20**  
**THE STORIES OF RAINBOW** (彩虹的故事) (1998) de Pilin Yapu 比合·亞布  
 couleur, documentaire, 55min.VOSTA  
 Dans les légendes Atayal, l'esprit d'un défunt arrive au paradis Atayal via un arc-en-ciel. Le tatouage facial est la seule manière possible de le traverser. Ce film est un documentaire sur les points de vue des anciens d'étant tatoués le visage. Il décrit la vie quotidienne des anciens habitant dans les montagnes et montre à quel point ils gardent en mémoire les amis et membres de famille décédés ainsi que leur terre natale et leur futur retour à l'au-delà via l'arc-en-ciel.  
 Débat animé par : **Jessica De Larcy Healy**  
 Réalisateur invité : **Pilin Yapu**

**12:30-14:30**  
 Pause déjeuner

**14:45**  
**« Gaga, la création d'un système de connaissances Atayal : l'expérience de l'école primaire de P'uma »**  
 Fondateur et président de l'école primaire de P'uma : **Pilin Yapu**  
 Débat animé par : **Erwan Dianteill**

**16:00**  
**WAWA NO CIDAL (PANAY)** (太陽的孩子) (2015) de Cheng Yu-Chieh 鄭有傑 et Lekal Sumi (du peuple Amis)  
 couleur, fiction, 99min. VOSTA  
 L'océan pacifique de couleur saphir et les champs dorés - ainsi était le ressenti de Panay sur son village natal durant son enfance. Afin d'améliorer la qualité de vie de son père et de ses deux enfants, Panay a travaillé dur dans la grande ville jusqu'au jour où son père est soudainement tombé malade. En rentrant précipitamment chez elle, elle réalise que les champs dorés sont tous devenus des sites de construction pour hôtels. Inquiète pour les générations futures, elle décide de réparer l'aqueduc et de relancer la cultivation des terres. Ce ne fut pas une tâche facile car toutes sortes d'obstacles et embûches se sont présentés face à elle. A travers une série d'actions pondérées mais fermes, elle a ainsi appris à ses enfants de ne jamais abandonner et que c'était leur responsabilité de protéger leurs terres.  
 Débat animé par : **Samia Ferhat**  
 Réalisateur invité : **Cheng Yu-Chieh**

**17:00**  
**THROUGH THOUSANDS YEARS** (走過千年) (2009) de Pilin Yapu 比合·亞布  
 couleur, documentaire, 66min.VOSTA  
 Une équipe de tournage d'origine Han (descendants des immigrants de Chine continentale) est allée filmer les mouvements migratoires des Atayal aux deux villages de Cinsbu et Smangus dans les montagnes de Hsinchu. Durant cette expédition, plusieurs conflits à propos de l'éthique du tournage sont apparus. Ces tensions mettent en avant le manque de confiance des villageois envers les visiteurs et certaines querelles entre les tribus. Le réalisateur autochtone a filmé le processus de tournage de l'équipe Han ainsi que ses communications avec les différentes tribus. Ces conflits culturels sont-ils causés par des différences de traditions?  
 Débat animé par : **Jonathan Larcher**  
 Réalisateur invité : **Pilin Yapu**

**18:00-19:00**  
 Fermeture de la journée/Table ronde  
**« Filmer les sociétés autochtones : regards croisés »**  
 Animé par : **Samia Ferhat**  
 Discutants : **Cheng Yu-Chieh, Erwan Dianteill, Jonathan Larcher, Jessica De Larcy Healy, Pilin Yapu, Skaya Siku**

**19:00-20:00**  
 On se dit à bientôt en septembre!

Ca y est, c'est parti!